



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Repartzium 18 Amministrasiun dla scola y cultura ladina

Bozen / Bolzano / Bulsan, 15.07.2019

Bearbeitet von / redatto da / scrit da:
Claudia Aquilini
Tel. 0471 - 417015
claudia.aquilini@provincia.bz.it

An die Schulführungskräfte
der Schulen der ladinische Ortschaften
Ai dirigenti scolastici delle scuole delle località
ladine

An die Schulgewerkschaften
Alle organizzazioni sindacali della scuola

An die Agentur für Presse und Kommunikation
All'Agenzia di stampa e comunicazione
lpa.usp@pec.prov.bz.it

An die Abteilung 9
Spett.le Ripartizione 9
informatik.informatica@pec.prov.bz.it

An die Anschlagtafel
All'albo

Stellenzuweisung der Grund-, Mittel- und Oberschulen – Schuljahr 2019/2020	Assegnazione dei posti per le scuole primarie e secondarie di I e II grado – anno scolastico 2019/2020
Sehr geehrte Frau Direktorin, sehr geehrter Herr Direktor, sehr geehrte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den Schulsekretariaten,	Egredi dirigenti, gentili collaboratrici e collaboratori delle segreterie scolastiche,
es wird mitgeteilt, dass am Dienstag, den 6. August 2019 die Stellenwahl für den Abschluss von unbefriesteten und befristeten Arbeitsverträgen von ganze Stellen (100%) mit Lehrpersonen aller Schulstufen nach dem folgenden Zeitplan in der Bibliothek des Ladinischen Schulamtes in Bozen, Bindergasse Nr. 29 stattfindet.	si comunica che martedì 6 agosto 2019 avrà luogo, presso la biblioteca dell'Intendenza ladina a Bolzano in via Bottai n. 29, l'assegnazione dei posti interi (100%) , in relazione alla stipulazione di contratti a tempo indeterminato e determinato per il personale docente di ogni ordine e grado.
Dienstag, den 6. August 2019: <ul style="list-style-type: none">• 8.30 Uhr Mittel- und Oberschulen• 9.30 Uhr Grundschulen	Martedì 6 agosto 2019: <ul style="list-style-type: none">• ore 8.30 scuole medie e superiori• ore 9.30 scuole primarie
Bei der Stellenwahl müssen die Bewerberinnen und Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen. Wer nicht persönlich zur Stellenwahl kommen kann, kann sich durch eine Vertrauensperson mittels schriftlicher Vollmacht und Kopie des eigenen und des Personalausweises der Anwesenden vertreten lassen.	I candidati devono presentarsi all'assegnazione dei posti muniti di un valido documento di identità. Chi è impossibilitato a presentarsi personalmente può farsi rappresentare con delega scritta, da una persona di fiducia, munita sia di proprio documento d'identità che di copia della carta di identità del delegante.
Die Stellen für den Abschluss eines unbefriesteten Arbeitsvertrages (Stammrolle) werden auf Grund der nicht aufgebrauchten Ranglisten der ordentlichen Wettbewerbe und aufgrund der	I posti per la stipulazione di un contratto a tempo indeterminato (ruoli) vengono assegnati sulla base delle graduatorie dei concorsi non ancora esaurite e sulla base delle graduatorie provinciali e



endgültigen Landes- und Landesranglisten mit Auslaufcharakter für das Schuljahr 2019/2020 vergeben.	provinciali ad esaurimento definitive per l'anno scolastico 2019/2020.
Die Stellen für den Abschluss eines befristeten Arbeitsvertrages (Supplenzen) werden auf Grund der endgültigen Schulranglisten für das Schuljahr 2019/2020 vergeben.	I posti per la stipulazione di un contratto a tempo determinato (supplenze) vengono assegnati sulla base delle graduatorie d'istituto definitive per l'anno scolastico 2019/2020.
Bei der Stellenwahl werden nur Stellen mit provisorischem Dienstsitz vergeben. Im Schuljahr 2019/2020 muss die Lehrperson Dienst auf der gewählten Stelle Dienst leisten. Die Lehrpersonen, die zum 1. September 2019 einen unbefristeten Arbeitsvertrag abschließen, müssen dann im Schuljahr 2019/2020 um die Zuweisung des definitiven Dienstsitz auf dem Versetzungswege ansuchen.	L'assegnazione della sede avviene unicamente per posti con sede di lavoro provvisoria. Nell'anno scolastico 2019/2020 il docente deve prestare servizio sul posto prescelto. I docenti che al 1° settembre 2019 stipulano un contratto di lavoro a tempo indeterminato devono, nell'anno scolastico 2019/2020 richiedere l'assegnazione della sede definitiva durante le operazioni di trasferimento.
Die Anzahl der Stellen, die bei der Stellenwahl vergeben werden können, werden innerhalb den 1. August 2019 an der Anschlagtafel und auf der Homepage des ladinischen Schulamtes veröffentlicht.	Il numero di posti disponibili che possono essere assegnati per la scelta della sede sarà pubblicato entro il 1° agosto 2019 sull'albo e sul sito Internet dell'Intendenza scolastica ladina.
Die Bewerberinnen und Bewerber welche einen unbefristeten Vertrag erhalten werden, werden persönlich angeschrieben. Die Abwesenheit bei der Stellenwahl oder der Verzicht auf eine angebotene Stelle für die unbefristete Aufnahme bewirkt die endgültige Streichung aus der Rangliste, auf deren Grundlage die Stelle angeboten worden ist.	I candidati ad un contratto a tempo indeterminato saranno contattati per iscritto. L'assenza durante la scelta della sede o la rinuncia di un'offerta di contratto di lavoro a tempo indeterminato determina il depennamento definitivo dalla graduatoria di riferimento.
Lehrpersonen, welche bei der Stellenvergabe einer Stammrolle erhalten haben, können bis zum 10. August 2019 um Umwandlung des Dienstverhältnisses in Teilzeitarbeitsvertrag ansuchen.	I candidati che hanno ottenuto un posto di ruolo possono, entro il 10 agosto 2019 , chiedere la trasformazione del contratto di lavoro in contratto part-time.
Mit freundlichen Grüßen/ Cordiali saluti/ Cun stima	
Der geschäftsführende Abteilungsdirektor / Il direttore di ripartizione reggente / Le diretur de repartiziun inciarié	
Felix Ploner	
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale / sottoscrit cun sottoscriziun digitala)	